



## TERMOSTATO AMBIENTE

**UK** *Room Thermostat*

**ES** *Termostato Ambiente*

**FR** *Thermostat D'ambiance*

**DE** *Raumthermostat*

**RU** *Комнатный термостат*

**RO** *Termostat de cameră*

**EL** *Θερμοστατής χώρου*

**LT** *Kambario termostatas*



CH115  
CH116-CH117

# Installazione

**UK** *Installation*

**ES** *Instalacion*

**FR** *Installation*

**DE** *Installation*

**RU** *Установка прибора*

**RO** *Instalarea dispozitivului*

**EL** *Εγκατάσταση*

**LT** *Montavimas*

CH115 viene fornito con uno zoccolo adatto per il montaggio su scatole da incasso rotonde o a parete.

**UK** *Is supplied with a base suitable for flush mounting on round boxes or for wall mounting.*

**ES** *Esta provisto con un zocalo adaptado para el montaje en cajas empotradas redondas o para montaje en la pared*

**FR** *Est fourni avec un socle adapte au montage sur boites rondes à encastrer ou au montage mural*

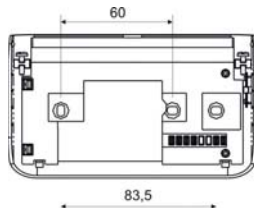
**DE** *Wird mit einem Sockel für Aufputzmontage oder direkter 60mm UP-Dosen Montage geliefert.*

**RU** *Поставляется в комплекте с основой для монтажа заподлицо в круглую выходную коробку или для крепления на стену*

**RO** *Se furnizează în set cu baza, potrivită pentru montare în perete în cutia de ieşire rotundă, sau montare pe perete*

**EL** *Ο θερμοστάτης CH115 παρέχεται με την βάση στήριξης, επίτοιχη ή εντοιχιζόμενη για γρήγορη τοποθέτηση*

**LT** *Pagrindas pritaikytas montavimui ant netolygiu (apvalios dėžės) arba tolygiu (siena) paviršiu*



Svitare la vite come in figura 1 e sganciare lo zoccolo dall'apparecchio.

**UK** *Unscrew this screw and unhook the base from the device.*

**ES** Destornillar este tornillo y desenganchar el zocalo del aparato.

**FR** Dévisser cette vis et décrocher le socle de l'appareil

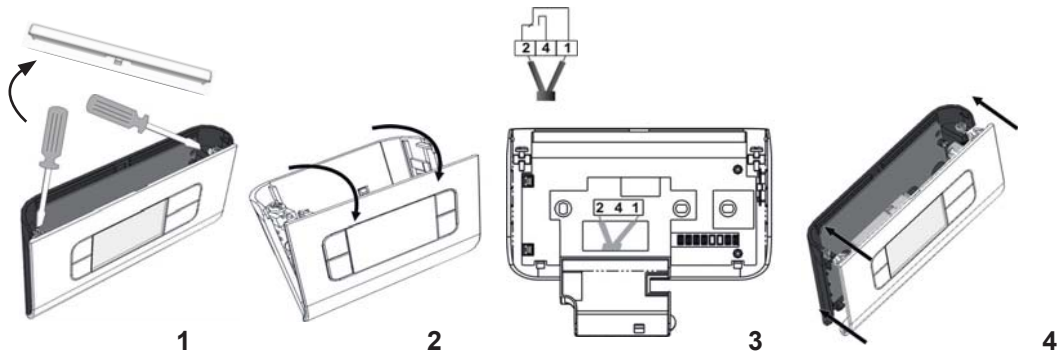
**DE** Schrauben lockern und len. Sockel vom Regler entfernen

**RU** Ослабьте этот шуруп для того чтобы отсоединить базу и прикрепить на стену

**RO** Slăbiți acest șurub pentru a desprinde baza și de a o monta pe perete.

**EL** Ξεβιδώστε την βίδα και αφαιρέστε την βάση από τον θερμοστάτη

**LT** Atsukite šį varžtą ir atkabinkite pagrindą nuo prietaiso



## Scelta modi di funzionamento

**UK** *Operation mode selection*

**ES** *Elección modos de funcionamiento*

**FR** *Sélection du mode de fonctionnement*

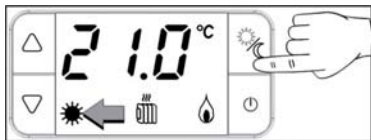
**DE** *Hauptfunktionen*

**RU** *Выбор режима работы*

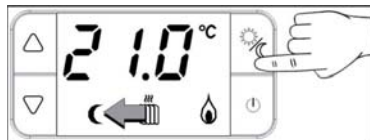
**RO** *Selectarea modului de funcționare*

**EL** *Επιλογή κατάστασης λειτουργίας*

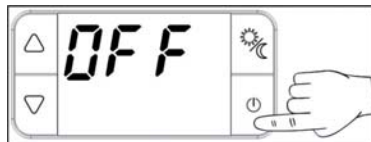
**LT** *Valdymo režimo pasirinkimas*



Comfort



Economy



OFF

## Selezione Estate/inverno

**UK** Summer/Winter Selection

**ES** Selección Verano/Invierno

**FR** Selection Été/Hiver

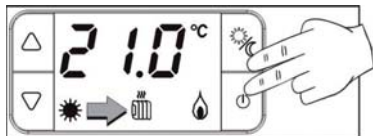
**DE** Auswahl Sommer/Winter

**RU** Выбрать Лето / Зима

**RO** Selectare Vara / Iarna

**EL** Επιλογή Ψύξης/Θέρμανσης

**LT** Žiemos/vasaros režimo pasirinkimas



**IT** Inverno

**UK** Winter

**ES** Invierno

**FR** Hiver

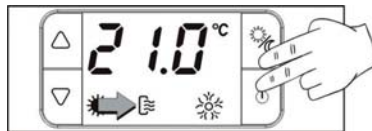
**DE** Winter

**RU** Лето

**RO** Vara

**EL** Θέρμανση

**LT** Žiemos režimas



**IT** Estate

**UK** Summer

**ES** Verano

**FR** Été

**DE** Sommer

**RU** Зима

**RO** Iarna

**EL** Ψύξη

**LT** Vasaros režimas

# Impostazione della temperatura

**UK** *Operation mode selection*

**ES** *Programaci3n de la temperatura*

**FR** *Programmation de la temperature*

**DE** *Temperatureinstellung*

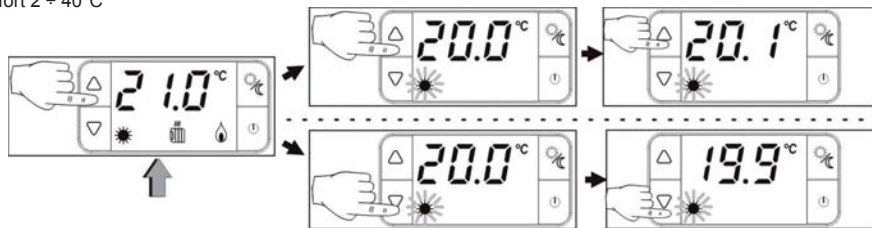
**RU** *Установка температуры*

**RO** *Setarea temperaturii*

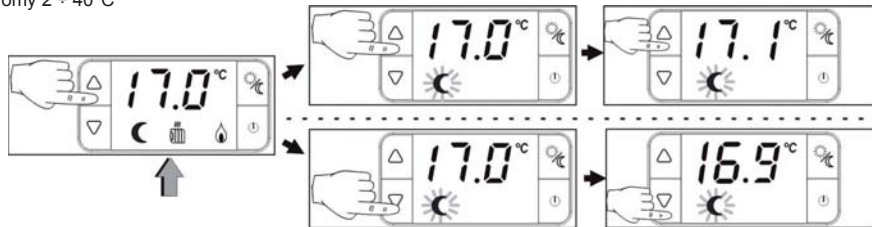
**EL** *Ρύθμιση θερμοκρασίας.*

**LT** *Temperatūros nustatymas*

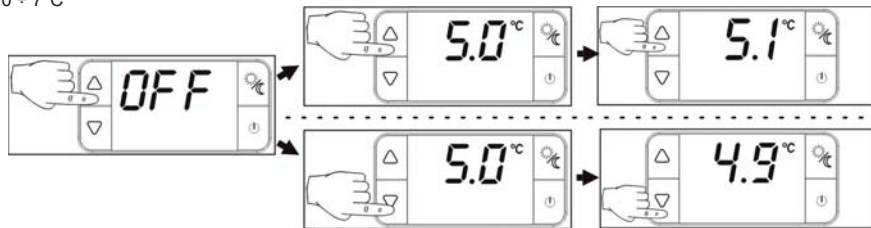
Comfort 2 ÷ 40°C



Economy 2 ÷ 40°C



OFF 0 ÷ 7°C



## Scala di temperatura

**UK** *Temperature scale*

**ES** *Escala de temperatura*

**FR** *Echelle de température*

**DE** *Temperaturskala*

**RU** *Шкала температуры*

**RO** *Diapazonul temperaturii*

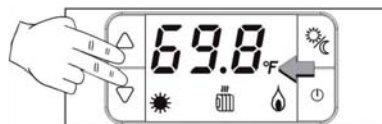
**EL** *Κλίμακα θερμοκρασίας*

**LT** *Temperatūros skalė*

Celsius



Fahrenheit



## Menù di configurazione


**UK** Configuration menu  
**ES** Menú de configuraci3n  
**FR** Menu de configuration  
**DE** Konfigurationsmenü


**RU** Меню конфигурации  
**RO** Meniu de configurare  
**EL** Μενού διαμόρφωσης  
**LT** Sąrankos meniu


Per mezzo di un oggetto appuntito, premere il pulsante di reset tenendo contemporaneamente premuto il pulsante 


**UK** By means of a pointed object, press the reset button while simultaneously pressing the button 


**ES** Con un objeto puntiagudo presione el botón de reset presionando contemporáneamente el botón 


**FR** À l'aide d'un objet pointu, appuyer sur le bouton de réinitialisation en maintenant enfoncé simultanément le bouton 

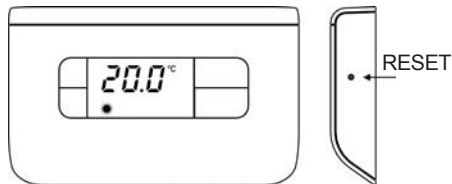
**DE** Die reset-taste mit einem spitzen gegenstand drücken und dabei gleichzeitig die taste  gedrückt halten

**RU** С помощью остроконечного предмета нажать на кнопку сброса, одновременно удерживая нажатой кнопку 


**RO** Cu ajutorul unui obiect ascuțit, apăsați butonul reset ținând apăsat simultan butonul 









**EL** Με ένα αιχμηρό αντικείμενο, πατήστε το κουμπί της επαναφοράς κρατώντας ταυτόχρονα πατημένο το κουμπί 

**LT** Smailu daiktu paspauskite atstatymo mygtuką, tuo pačiu metu laikydami paspaudę mygtuką 





Quando sul display verrà visualizzato P01 (primo parametro), rilasciare il pulsante .  
I parametri di configurazione sono rappresentati sul display da un indice: P01, P02, P03, P04, P05, P06, P07.  
Premendo i pulsanti  $\triangle$  e  $\nabla$ , si scorrono gli indici dei parametri.

- UK** *When the display shows P01 (first parameter), release the button . The configuration parameters are represented on the display by an index: P01, P02 ... Scroll through the indexes of the parameters by pressing the buttons  $\triangle$  and  $\nabla$ .*
- ES** *Cuando en la pantalla aparece P01 (primer parámetro), libere el botón . Los parámetros de configuración aparecen en la pantalla representados por un índice: P01, P02 ... Presionando los botones  $\triangle$  y  $\nabla$  es posible desplazar los índices de los parámetros*
- FR** *Lorsque P01 (premier paramètre) s'affiche à l'écran, relâcher le bouton . Les paramètres de configuration sont représentés sur l'écran par un index : P01, P02 ... En appuyant sur les boutons  $\triangle$  et  $\nabla$ , il est possible de faire défiler les index des paramètres.*
- DE** *Wenn auf dem Display P01 (der erste Parameter) angezeigt wird, die Taste  loslassen. Die Konfigurationsparameter werden auf dem Display durch eine Indexziffer dargestellt: P01, P02 ... Durch Drücken der Tasten  $\triangle$  und  $\nabla$  wird durch die Indizes der Parameter geblättert.*
- RU** *Когда на дисплее появится надпись P01 (первый параметр), отпустить кнопку . Параметры конфигурации представлены на дисплее индексом: P01, P02 ... При нажатии кнопок  $\triangle$  и  $\nabla$ , можно прокрутить индексы параметров.*
- RO** *Când pe ecran va fi vizualizat P01 (primul parametru), eliberați butonul . Parametrii de configurare sunt reprezentați pe ecran de un indice: P01, P02 ... Apăsând butoanele  $\triangle$  și  $\nabla$ , sunt derulați indicii parametrilor.*
- EL** *Όταν στην οθόνη εμφανιστεί P01 (πρώτη παράμετρος), απελευθερώστε το κουμπί . Οι παράμετροι διαμόρφωσης αναπαρίστανται στην οθόνη από ένα δείκτη: P01, P02 ... Πατώντας τα κουμπιά  $\triangle$  και  $\nabla$ , τρέχουν οι δείκτες των παραμέτρων*
- LT** *Kai ekrane parodomas P01 (pirmas parametras), atleiskite mygtuką . Sąrankos parametrai ekrane rodomi pasitelkiant rodiklius: P01, P02 ... Spaudžiant mygtukus  $\triangle$  ir  $\nabla$ , slenkama parametru rodykliais.*

## Per modificare un parametro

**UK** *changing a parameter*

**ES** Para modificar un parámetro

**FR** Pour modifier un paramètre

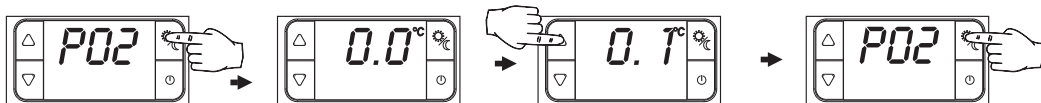
**DE** Zum Verändern eines Parameters


**RU** Чтобы изменить параметр

**RO** Pentru a modifica un parametru

**EL** Για να τροποποιήσετε κάποια παράμετρο

**LT** Norėdami pakeisti parametą



Per uscire dalla configurazione dei parametri, premere i pulsanti  $\Delta$  e  $\nabla$  fino a che sul display compare la scritta "END". Premere il pulsante . Se per 1 minuto non vengono premuti dei tasti, il termostato uscirà dalla configurazione parametri.

**UK** *To exit the parameters configuration, press the buttons  $\Delta$  and  $\nabla$  until the displays shows "END".*






*Press the button . If no button is pressed for 1 minute, the thermostat exits the parameters configuration.*

**ES** Para salir de la configuración de los parámetros presione los botones  $\Delta$  y  $\nabla$  hasta que en la pantalla aparece el mensaje "END". Presio-

nar el botón . Si por 1 minuto no se presiona algún botón el termostato saldrá de la configuración parámetros.

**FR** *Pour quitter la configuration des paramètres, appuyer sur les boutons  $\Delta$  et  $\nabla$  jusqu'à ce que l'indication « END » apparaisse sur l'écran.*

*Appuyer sur le bouton . Si aucune touche n'est enfoncée pendant 1 minute, le thermostat quittera la configuration des paramètres.*

- DE** Zum Verlassen der Konfiguration der Parameter die Tasten  $\triangle$  oder  $\nabla$  drücken, bis auf dem Display der Text "END" angezeigt wird. Die Taste  drücken. Wenn für ein Minuten keine Tasten gedrückt werden, verlässt der Thermostat die Konfiguration der Parameter.
- RU** Для выхода из конфигурации параметров нажать на кнопки  $\triangle$  и  $\nabla$ , пока на дисплее не появится надпись "END" (конец). Нажать на кнопку . Если в течение 1 минута не нажать на кнопки, термостат выйдет из режима конфигурации параметров.
- RO** Pentru a ieși din configurația parametrilor, apăsați butoanele  $\triangle$  și  $\nabla$  până când pe ecran apare cuvântul "END". Apăsați butonul . În cazul în care tastele nu sunt apăstate într-un interval de 1 minute, termostatul va ieși din configurarea parametrilor.
- EL** Για να εξέλθετε από τη διαμόρφωση των παραμέτρων, πατήστε τα κουμπιά  $\triangle$  και  $\nabla$  έως ότου εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη "END". Πατήστε το κουμπί . Αν για 1 λεπτό δεν πατήσετε τα πλήκτρα, ο θερμοστάτης θα εξέλθει από τη διαμόρφωση παραμέτρων.
- LT** Norėdami išėiti iš parametrų sąrankos, spauskite mygtukus  $\triangle$  ir  $\nabla$ , kol ekrane pasirodys užrašas „END (PABAIGA)“. Paspauskite mygtuką . Jei per 1 minutę nepaspaudžiamas joks mygtukas, termostatas išėina iš parametrų sąrankos.

	Parametro <i>Parameter</i> Parámetro <i>Paramètre</i> Parameter Параметр Parametru Προκαθορισμένη τιμή <i>Parametras</i>	Val. predefinito <i>Default value</i> Val. predefinido <i>Val. prédéfinie</i> Voreingestellter Wert Знач. по умолчанию Val. predefinită Προκαθορισμένη τιμή <i>Numatytoji reikšmė</i>	Valori <i>Values</i> Valores <i>Valeurs</i> Werte Значения Valori Τιμές <i>Reikšmės</i>
P01	Modalità di visualizzazione <i>Display modes</i> Modalidad de visualización <i>Modalité d'affichage</i> Anzeigemodalität Режим просмотра Modul de vizualizare Λειτουργία εμφάνισης <i>Rodymo režimas</i>	1	1 = visualizzazione Temp. ambiente 2 = visualizzazione set point 1 = <i>ambient Temp. display</i> 2 = <i>set point display</i> 1 = visualización Temp. ambiente 2 = visualización set point 1 = <i>affichage de la Temp. ambiante</i> 2 = <i>affichage du point de consigne</i> 1 = Anzeige Umgebungstemperatur 2 = Anzeige Sollwert 1 = отображение Темп. окружающей среды 2 = отображение уставки 1 = vizualizare Temp. mediului 2 = vizualizare punct de referință (set point) 1 = εμφάνιση θερμ. περιβάλλοντος 2 = εμφάνιση σημείου ρύθμισης set point 1 = <i>aplinkos temperatūros rodymas</i> 2 = <i>nuostačio rodymas</i>
P02	Correzione del valore della temperatura visualizzata <i>Displayed temperature value correction</i> Corrección del valor de la temperatura visualizada <i>Correction de la valeur de la température affichée</i> Korrektur des angezeigten temperaturwerts Коррекция значения отображаемой температуры Corecția valorii de temperatură vizualizată Διόρθωση της τιμής θερμοκρασίας που εμφανίζεται <i>Rodoms temperatūros reikšmės pataisymas</i>	0.0°C	+/- 4°C (passo 0.1°C) +/- 4°C ( <i>pitch 0.1°C</i> ) +/- 4°C (paso 0.1°C) +/- 4°C ( <i>pas 0.1°C</i> ) +/- 4°C (Schritt 0.1°C) +/- 4°C (шаг 0.1°C) +/- 4°C (pas 0.1°C) +/- 4°C (Βήμα 0.1°C) +/- 4°C ( <i>0,1 °C žingsnis</i> )

P03	Limite inferiore del set point invernale <i>Lower limit of the winter set point</i> Límite inferior del set point invernál <i>Limite inférieure du point de consigne hivernal</i> Unterer grenzwert des sollwerts winter Нижний предел уставки зимнего режима Limita inferioară set point de iarnă Κατώτερο όριο του χειμερινού σημείου ρύθμισης <i>Apatinė žiemos nuostačio riba</i>	2.0°C	2.0°C ... 40.0°C (passo 1.0°C) 2.0°C ... 40.0°C ( <i>pitch 1.0°C</i> ) 2.0°C ... 40.0°C (paso 1.0°C) 2.0°C ... 40.0°C ( <i>pas 1.0°C</i> ) 2.0°C ... 40.0°C (Schritt 1.0°C) 2.0°C ... 40.0°C (шаг 1.0°C) 2.0°C ... 40.0°C (pas 1.0°C) 2.0°C ... 40.0°C (βήμα 1.0°C) 2,0 °C ... 40,0 °C (1,0°C žingsnis)
P04	Limite superiore del set point invernale <i>Upper limit of the winter set point</i> Límite superior del set point invernál <i>Limite supérieure du point de consigne hivernal</i> Oberer grenzwert für den sollwert winter Верхний предел уставки зимнего режима Limita superioară set point de iarnă Ανώτατο όριο του χειμερινού σημείου ρύθμισης <i>Viršutinė žiemos nuostačio riba</i>	40.0°C	2.0°C ... 40.0°C (passo 1.0°C) 2.0°C ... 40.0°C ( <i>pitch 1.0°C</i> ) 2.0°C ... 40.0°C (paso 1.0°C) 2.0°C ... 40.0°C ( <i>pas 1.0°C</i> ) 2.0°C ... 40.0°C (Schritt 1.0°C) 2.0°C ... 40.0°C (шаг 1.0°C) 2.0°C ... 40.0°C (pas 1.0°C) 2.0°C ... 40.0°C (βήμα 1.0°C) 2,0 °C ... 40,0 °C (1,0°C žingsnis)
P05	Limite inferiore del set point estivo <i>Lower limit of the summer set point</i> Límite inferior del set point de verano <i>Limite inférieure du point de consigne estival</i> Unterer grenzwert für den sollwert sommer Нижний предел уставки летнего режима Limita inferioară set point de vară Κατώτατο όριο του θερινού σημείου ρύθμισης <i>Apatinė vasaros nuostačio riba</i>	2.0°C	2.0°C ... 40.0°C (passo 1.0°C) 2.0°C ... 40.0°C ( <i>pitch 1.0°C</i> ) 2.0°C ... 40.0°C (paso 1.0°C) 2.0°C ... 40.0°C ( <i>pas 1.0°C</i> ) 2.0°C ... 40.0°C (Schritt 1.0°C) 2.0°C ... 40.0°C (шаг 1.0°C) 2.0°C ... 40.0°C (pas 1.0°C) 2.0°C ... 40.0°C (βήμα 1.0°C) 2,0 °C ... 40,0 °C (1,0°C žingsnis)

P06	Limite superiore del set point estivo <i>Upper limit of the summer set point</i> Límite superior del set point de verano <i>Limite supérieure du point de consigne estivale</i> Oberer grenzwert für den Sollwert sommer Верхний предел уставки летнего режима Limita superioară set point de vară Ανώτατο όριο του θερινού σημείου ρύθμισης <i>Viršutinė vasaros nuostačio riba</i>	40.0°C	2.0°C ... 40.0°C (passo 1.0°C) 2.0°C ... 40.0°C (pitch 1.0°C) 2.0°C ... 40.0°C (paso 1.0°C) 2.0°C ... 40.0°C (pas 1.0°C) 2.0°C ... 40.0°C (Schritt 1.0°C) 2.0°C ... 40.0°C (шаг 1.0°C) 2.0°C ... 40.0°C (pas 1.0°C) 2.0°C ... 40.0°C (βήμα 1.0°C) 2,0 °C ... 40,0 °C (1,0°C žingsnis)
P07	Regolazione del differenziale <i>Differential adjustment</i> Regulación del diferencial <i>Réglage du différentiel</i> Einstellung des differenzwerts Регулировка дифференциала Reglarea diferențialului Διαφορική ρύθμιση <i>Diferencialo regulavimas</i>	0.3°C	0.3°C ... 2.0°C* (passo 0.1°C) 0.3°C ... 2.0°C* (pitch 0.1°C) 0.3°C ... 2.0°C* (paso 0.1°C) 0.3°C ... 2.0°C* (pas 0.1°C) 0.3°C ... 2.0°C* (Schritt 0.1°C) 0.3°C ... 2.0°C* (шаг 0.1°C) 0.3°C ... 2.0°C* (pas 0.1°C) 0.3°C ... 2.0°C* (βήμα 0.1°C) 0,3 °C ... 2,0 °C* (0,1 °C)
End	Uscita dalla modalità di configurazione parametri e memorizzazione degli stessi <i>Parameters saving and exit from parameters configuration mode</i> Salida de la modalidad de configuración parámetros y almacenamiento de los mismos <i>Sortie du mode de configuration des paramètres et mémorisation de ceux-ci</i> Verlassen der modalität für die konfiguration der parameter mit speicherung der parameter Выход из режима конфигурации параметров и их сохранение ieșirea din modul de configurare parametri și memorarea acestora Έξοδος από τη λειτουργία διαμόρφωσης παραμέτρων και αποθήκευσή τους. <i>Išėjimas iš parametru sąrankos meniu ir parametru išsaugojimas</i>		

\*0.3°C per impianti con bassa inerzia termica, 2.0°C per impianti molto reattivi.

\*0.3°C for low thermal inertia systems, 2.0°C for highly reactive systems.

\*0.3°C para sistemas con baja inercia térmica, 2.0°C para sistemas muy reactivos.

\*0.3°C pour des installations ayant une faible inertie thermique, 2.0°C pour des installations très réactives.

\*0.3°C für Anlagen mit niedriger thermischer Trägheit, 2.0°C für sehr reaktionsfähige Anlagen.

\*0.3°C для систем с низкой термической инерцией, 2.0°C для очень реактивных систем.

\*0.3°C pentru instalații cu inerție termică redusă, 2.0°C pentru instalații foarte reactive.

\*0.3°C για εγκαταστάσεις με χαμηλή θερμική αδράνεια, 2.0°C για πολύ αντιδραστικές εγκαταστάσεις.

\*0,3 °C nedidelės šiluminės inercijos įrangai. 2,0 °C labai reaktyviai įrangai.

## Sostituzione pile

**UK** *Battery replacement*

**ES** *Sustitucion pilas*

**FR** *Substitution piles*

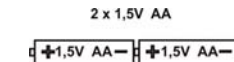
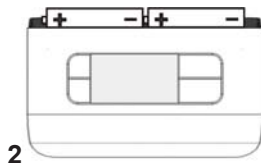
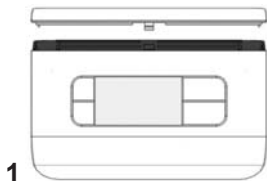
**DE** *Batteriewechsel*

**RU** Замена батареек

**RO** Înlocuirea bateriilor

**EL** Αντικατάσταση μπαταρίας

**LT** Baterijos keitimas



## Caratteristiche tecniche

Portata contatti 5(3)A 250V~  
Microdisconnessione 1B  
Contatto in commutazione libero da tensione.  
Alimentazione con 2 stilo tipo AA da 1,5V alcaline lunga durata.  
Durata delle pile superiore a 2 anni.  
Indicazione di carica insufficiente delle pile.  
Temperatura massima ambiente 45°C  
Grado di protezione IP20  
Grado di polluzione 2  
Tensione d'impulso 4000V  
Software Classe A  
 Doppio isolamento  
Conforme norme EN 60730-1 e parti seconde  
Prodotto non fabbricato in Italia.  
Classificazione ErP: ErP Class IV; 2% (Reg. EU 811/2013 - 813/2013)

### ES Características técnicas

Alcance contactos 5(3)A 250V~  
Microdesconexión 1B  
Contacto en conmutación libre de tensión  
Alimentación con 2 pilas de estilo Alcalinas AA 1,5V  
Duración de las pilas superior a 2 años  
Control automático del estado de carga de la  
Pilas con indicación en el display en caso de carga insuficiente  
Temperatura máxima ambiente 45°C  
Grado de protección IP20  
Grado de polución 2  
Tensión de impulso 4000V  
Software Classe A  
 Doble aislamiento  
Conforme a las normas EN 60730-1 y partes segundas.  
Clasificación Erp: Clase ErP IV; 2% (Reg. UE 811/2013 - 813/2013)

### UK Technical characteristics

Contact rating 5(3)A 250V~  
Micro-disconnection 1B  
No-load switching contact  
Powered by 2 alkaline AA 1.5V, battery life over 2 years  
Automatic monitoring of battery charge with signal on display when battery is low  
Max ambient temperature 45°C  
Protection degree IP20  
Pollution degree 2  
Impulse voltage 4000V  
Class A Software  
 Double insulation  
In compliance with EN 60730-1 and second parts.  
ErP classification: ErP Class IV; 2% (EU Reg. 811/2013 - 813/2013)

### FR Caractéristiques techniques

Portée contacts 5(3)A 250V~  
Microdébranchement 1B  
Contact en commutation sans tension  
Alimentation avec 2 piles à stylo alcalines AA 1,5V  
Durée des piles supérieure à 2 ans  
Contrôle automatique de l'état de charge des Piles  
Température maximale d'ambiance 45°C  
Degré de protection IP20  
Degré de pollution 2  
Impulsion de tension 4000V  
Software Classe A  
 Double isolation  
Conforme aux normes EN 60730-1 et parties secondes.  
Classification ErP: Classe ErP IV; 2% (Rég. UE 811/2013 - 813/2013)



## DE Technische daten

Öffner: 5(3)A 250V  
Mikroabschaltung 1B  
Schaltkontakt spannungsfrei  
Stromversorgung durch 2 Alkaline  
Batterien 1,5V IEC LR03 Typ AA  
Batterielebensdauer über 2 Jahre  
Anzeige für Batteriewechsel  
Max. Raumtemperatur 45 °C  
Schutzklasse IP 20  
Umweltverschmutzungs grad 2  
Impulsspannung 4000V  
Software Klasse A  
 Doppelte Isolierung  
Entsprechend der Zulassungen  
EN 60730-1 u. zweite Teile  
ErP Klassifikation: ErP Klasse IV; 2% (EU  
Verord. 811/2013 - 813/2013)

## EL Τεχνικά χαρακτηριστικά

Φορτίο επαφής ρελέ 5(3)A 250V-  
Micro-disconnection (1B)  
Μεταγωγική επαφή χωρίς φορτίο  
Τροφοδοσία από 2 λεπτές αλκαλικές μπαταρίες  
τύπου AA 1.5V  
Διάρκεια ζωής μπαταρίας περίπου 2 χρόνια  
Ένδειξη στην οθόνη χαμηλής στάθμης μπαταρίας  
Μέγιστη θερμοκρασία 45°C  
Βαθμός προστασίας IP20  
S/W: Class A  
 Διπλή μόνωση+  
Σύμφωνο με κανονισμό EN 60730-1 και 2  
Βαθμός επιβάρυνσης περιβάλλοντος 2  
Τάση παλμού 4000V  
ErP κατηγοριοποίηση: ErP κλάση IV; 2% (EU  
Reg. 811/2013 - 813/2013)

## RU Технические характеристики

Параметры контактов 5(3)A 250В~.  
Микро-выключение 1В.  
Переключающий контакт с нулевой нагрузкой.  
Питание от 2-х щелочных батареек AA 1,5В.  
Срок службы батареек 2 года.  
Автоматический контроль заряда батареек, с  
сигнализацией на дисплее когда заряд слабый.  
Макс. Температура окружающей среды 45°С  
Степень защиты IP20  
Степень загрязнения 2.  
Импульсное напряжение 4000В.  
Класс программного обеспечения А.  
 Двойная изоляция.  
Соответствует EN 60730-1 и дополнительным  
частям.

## LT Techninės charakteristikos

Kontakto stiprumas 5(3)A 250V-  
Mikro atjungimas 1B  
Perjungimo kontaktas be apkrovos  
Dedamos dvi AA 1,5V baterijos  
Baterijos veikimo laikas 2 metai  
Baterijos įkrovimas stebimas automatiškai, baterijai  
baigiant nusėsti rodomas signalas valdymo ekrane.  
Maksimali aplinkos temperatūra 45°C  
Apsaugos laipsnis IP20  
2 taršos lygis  
Impulso įtampa 4000V  
A klasės programinė įranga  
 Dviguba izoliacija  
Atitinka EN 60730-1 normas su antromis dalimis  
ErP classifikacija: ErP Class IV; 2% (EU Reg.  
811/2013 - 813/2013)

## RO CARACTERISTICI TEHNICE

Parametrii contactelor 5(3)A 250V~.  
Micro-deconectarea 1B.  
Contactul în comutație fără tensiune.  
Alimentarea de la 2 baterii alcaline tip AA 1,5V  
cu durata de utilizare de 2 ani.  
Monitorizarea automată a încărcăturii bateriilor,  
cu semnalizarea pe display când încărcătura  
e slabă.  
Temperatura ambiantă maximă 45°C.  
Gradul de protecție IP20.  
Gradul poluării 2.  
Tensiunea electrică a impulsului 4000V.  
Clasa de programare A.  
 Izolare dublă.  
Corespunde EN 60730-1 și părților secundare.  
Clasificare ErP: Clasa ErP IV; 2% (Reg. EU  
811/2013 - 813/2013)



### Smaltimento dei prodotti

Il simbolo del cestino con le rotelle a cui è sovrapposta una croce indica che i prodotti vanno raccolti e smaltiti separatamente dai rifiuti domestici. Le batterie e gli accumulatori integrati possono essere smaltiti insieme al prodotto. Verranno separati presso i centri di riciclaggio. Una barra nera indica che il prodotto è stato introdotto sul mercato dopo il 13 agosto 2005. Partecipando alla raccolta differenziata di prodotti e batterie, si contribuisce allo smaltimento corretto di questi materiali e quindi a evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e la salute umana. Per informazioni più dettagliate sui programmi di raccolta e riciclaggio disponibili nel proprio paese, rivolgersi alla sede locale o al punto vendita in cui è stato acquistato il prodotto.

### Disposal of Products

The crossed out wheeled dust bin symbol indicates that products must be collected and disposed of separately from household waste. Integrated batteries and accumulators can be disposed of with the product. They will be separated at the recycling centres. The black bar indicates that the product was placed on the market after August 13, 2005. By participating in separate collection of products and batteries, you will help to assure the proper disposal of products and batteries and thus help to prevent potential negative consequences for the environment and human health. For more detailed information about the collection and recycling programmes available in your country, please contact your local city office or the shop where you purchased the product.

### Eliminación de productos

El símbolo de contenedor de basura tachado indica que los productos no pueden desecharse junto a los residuos domésticos. Las baterías y acumuladores integrados pueden desecharse con el producto. Éstos serán separados en los centros de reciclaje. Una barra negra indica que el producto se comercializó con posterioridad al 13 de agosto de 2005. Al participar en la recogida por separado de productos y baterías, contribuirá a realizar una eliminación adecuada de productos y baterías y, de este modo, ayudará a evitar consecuencias negativas para el entorno y para la salud humana.

### Mise au rebut des produits

Le symbole de poubelle barrée indique que les produits ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Les piles et les accumulateurs peuvent être éliminés en même temps que le produit. Ces éléments seront ensuite séparés dans les centres de recyclage. La barre noire indique que le produit a été mis sur le marché après le 13 août 2005. En participant à la collecte sélective des produits et des piles, vous participerez au rejet responsable des produits et des piles, ce qui nous aidera à éviter les conséquences négatives sur l'environnement et la santé humaine. Pour plus de détails sur les programmes de collecte et de recyclage disponibles dans votre pays, contactez la mairie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

### Entsorgung der Produkte

Das Symbol mit der durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass Produkte getrennt vom Hausmüll gesammelt und entsorgt werden müssen. Eingebaute Batterien und Akkus können zusammen mit dem Produkt entsorgt werden. Sie werden in den Recyclingzentralen entnommen und gesondert entsorgt. Der schwarze Balken zeigt an, dass das Produkt nach dem 13. August 2005 auf den Markt gebracht wurde. Indem Sie Produkte und Batterien separat sammeln, tragen Sie zur sicheren Entsorgung von Produkten und Batterien bei und helfen damit, mögliche umwelt- oder gesundheitsschädliche Folgen zu vermeiden. Genauere Informationen über Sammel- und Recycling-Programme, die in Ihrem Land verfügbar sind, Wenden Sie sich an die örtlichen Behörden oder das Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

### Утилизация изделий

Символ в виде перечеркнутого мусорного бака на колесах указывает на то, что изделия необходимо собирать и утилизировать отдельно от бытовых отходов. Вместе с данным изделием можно утилизировать батареи и аккумуляторы. Они будут отделены друг от друга в центрах переработки отходов. Черная полоса указывает на то, что данное изделие было выведено на рынок после 13 августа 2005 г. Участвуя в раздельном сборе изделий и батарей, вы способствуете их надлежащей утилизации и тем самым помогаете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья людей. Чтобы получить подробную информацию о проводимых в вашей стране программах сбора отработавших изделий и их вторичной переработки обратитесь в ответственную муниципальную службу или в торговую точку, в которой было приобретено данное изделие.

### Eliminarea produselor

Utilizarea simbolului indică faptul că acest produs nu poate fi tratat ca de°eu menajer. Prin asigurarea unei salubrități corespunzătoare a acestui produs, veți ajuta la prevenirea potențialelor consecințe negative ale mediului înconjurător și sănătății umane, care în caz contrar pot fi cauzate de tratarea inadecvată a acestui produs. Pentru informații detaliate cu privire la reciclarea acestui produs, vă rugăm contactați autoritățile dvs. locale, departmentul specializat de salubritate sau magazinul de unde ați cumpărat produsul.

### Απόρριψη των προϊόντων

Το σύμβολο του διαχρησμένου κάδου υποδεικνύει ότι τα προϊόντα δεν πρέπει να συλλέγονται και να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Οι ενσωματωμένες μπαταρίες και οι συσσωρευτές απορρίπτονται μαζί με το προϊόν. Θα διαχωριστούν στα κέντρα ανακύκλωσης. Η μαύρη γραμμή υποδεικνύει ότι το προϊόν διατέθηκε στην αγορά μετά τις 13 Αυγούστου 2005. Θρωτώντας την ξεχωριστή συλλογή προϊόντων και μπαταριών, συμβάλλετε στη διασφάλιση της σωστής απόρριψης των προϊόντων και των μπαταριών και βοηθάτε στην πρόληψη των αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα προγράμματα συλλογής και ανακύκλωσης που διατίθενται στη χώρα σας, επισκεφθείτε την τοποθεσία μας στο web ή επικοινωνήστε με το αρμόδιο γραφείο στην περιοχή σας ή με το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

### Produktai realizuojami

Užbrauktas su ratukaisi dulkių bin simbolis nurodo, kad produktas turi būti surinkamas ir šalinamas atskirai nuo buitinių atliekų. Integruoti baterijos ir akumuliatoriai gali būti šalinamos kartu su produktu. Jie bus atskirtos perdirbimo centrais. Juoda juosta rodo, kad produktas buvo pateiktas į rinką po rugpjūčio 13, 2005 Dalyvaudami atskiro surinkimo įrangos ir baterijų, jums padės užtikrinti tinkamą šalinimą produktų ir baterijos ir taip padeda išvengti galimų neigiamų pasekmių aplinka ir žmonių sveikata. Dėl išsamesnės informacijos apie surinkimo ir perdirbimo programas įsų šalyje, prašome kreiptis į savo miesto valdžios įstaigą arba parduotuvę, kurioje pirkote šį produktą





FANTINI COSMI S.p.A.

Via dell'Osio, 6 20090 Calepio di Settala, Milano - ITALY

Tel. +39 02 956821 | Fax +39 02 95307006 | [info@fantinicosmi.it](mailto:info@fantinicosmi.it)

SUPPORTO TECNICO

Tel. +39 02 95682225 | [supportotecnico@fantinicosmi.it](mailto:supportotecnico@fantinicosmi.it)

EXPORT DEPARTMENT

Ph +39 02 95682229 | [export@fantinicosmi.it](mailto:export@fantinicosmi.it)

[www.fantinicosmi.com](http://www.fantinicosmi.com)